

Мария Луиза Спазиани

*«Я никогда специально не гналась
за вдохновением, всегда как-то получалось,
что оно само посещало меня»*

Мария Луиза Спазиани (Maria Luisa Spaziani) — фигура первой величины на поэтическом небосклоне Италии и Европы. Трижды (в 1990, 1992 и 1997 гг.) она была номинирована на получение Нобелевской премии по литературе. Автор поэтических книг, число которых приближается к трём десяткам, в том числе трёх томов «Избранного», последовательно выпускав*Meridiani*шихся на протяжении последних десятилетий. А первый поэтический сборник поэтессы увидел свет в уже далёком 1954-м — на пятом году её обращения к поэзии, когда ей исполнилось тридцать. К тому времени она успела окончить Туринский университет (по специальности зарубежная литература), преподавала и работала редактором в журнале «Иль Дадо», к созданию которого еще в юности успела «приложить руку» и привлечь к сотрудничеству целую плеяду отечественных авторов (Умберто Саба¹, Сандро Пенна², Васко Пратолини³, Леонардо Синисгалли⁴), а во время Второй мировой войны и в первые послевоенные годы Спазиани первой в Италии публиковала тексты таких столпов мировой литературы, как Вирджиния Вульф, Эзра Паунд, Жан-Поль Сартр, Томас Элиот...

Дело было в Турине, и там же, в 1949 году, она была представлена крупнейшему итальянскому поэту, будущему лауреату Нобелевской премии Эудженио Монтале. Сама она так вспоминала о том событии: «...Случайно я оказалась в числе молодых туринских поэтов, которых представили Монтале, хотя поэтом себя не считала, поскольку не писала стихов. И вот он подходит к каждому, пожимает руку и, глядя в пол, коротко бросает: “Очень рад. Очень рад...”. Я ужасно робела и уже готова была сбежать, как дошла очередь до меня. И вдруг он, услышав мою фамилию, взглянул на меня и говорит: “Ах, вот она какая”. Я чуть было не лишилась дара речи и ляпнула первое, что пришло в голову: “Придёте завтра со мной пообедать?”. А он в ответ: “Приду”. И вот он встречает меня, улыбочивый и пунктуальный, здоровается и рассказывает истории, кажущиеся мне, бедняге, просто неправдоподобными...»

Это стало событием в её личной и, главное, творческой судьбе: она начала писать стихи. Более тридцати лет затем поэтов связывала личная и творческая дружба, лучшими свидетелями чему служат письма к ней Монтале (315 из которых сохранились в его литературном архиве). Широкое филологическое образование позволило Марии Луизе преподавать немецкую и французскую (в первую очередь) литературу в высших учебных заведениях Италии, неоднократно выезжать с чтением лекций в университеты Франции и США (в том числе, в Гарвард), а также писать о европейской литературе и переводить её. Излюбленной её темой всегда была французская литература, недаром из восьми монографий большинство посвящено авторам Франции: Ронсару, Расину, французскому театру XVII-XVIII веков. Ещё длиннее список переведённых ею зарубежных авторов: от того же Расина, Шекспира, Гёте и Флобера до Марселя Пруста, Андре Жида, Мишеля Турнье и Сола Бэллоу. Кроме того, она неоднократно

проявляла себя и в других жанрах художественного творчества: Спацiani — автор трёх книг прозы и трёх театральных пьес. В общей сложности, я насчитал чуть ли не шестьдесят опубликованных её книг. Впрочем, и творческая жизнь поэта, прозаика, эссеиста и драматурга впечатляет: от первого сборника стихов, опубликованного в 1954 году, до последнего «Избранного», выпущенного год назад!

«Я никогда специально не гналась за вдохновением, всегда как-то получалось, что оно само посещало меня», — однажды обмолвилась Спацiani. И в это верится, тем более что в самые последние годы (как я лично слышал от неё) она ежедневно по утрам пишет по два-три стихотворения. Вдохновение явно продолжает навещать поэта. Так что не говорите мне, что старость и творчество несовместимы. А как заинтересованно, живо и с каким неподдельным участием она ведёт беседы и даёт интервью! На протяжении последних двух лет я несколько раз беседовал с Марией Луизой — и о её жизни и творчестве, и о поэтах прошлого, и о состоянии сегодняшней итальянской поэзии. И каждый раз восхищался её энергией, уровнем, на котором она ведёт любой разговор. Ни следа равнодушия, усталости и всего прочего, что вполне объяснимо можно было бы заподозрить у человека её профессии в таком возрасте. Физическая немощ немедленно отступала на задворки, стоило заговорить о чем-либо её интересующем, а натолкнуть на таковое её не стоило особого труда, ибо кругозор Спацiani столь обширен, что постоянно приходилось ловить себя на мысли, как бы не провалиться самому, что, естественно, случалось неоднократно: куда нам до них, могикан прошлого века, к тому же живших и работавших в условиях свободы, доступа к любому образованию, в атмосфере творческих дискуссий, «в границах» открытого мира, одним словом... Естественно, Мария Луиза Спацiani, как говорится, объездила едва ли не весь мир. Дважды побывала она на российских просторах: первый раз, впрочем, ещё на советских, а во второй — присутствовала на презентации (в московской Государственной библиотеке иностранной литературы) своей первой книги стихов, опубликованной в 2004 году в переводах Евг. Солоновича. Лауреат разнообразных литературных премий (в том числе «Виареджо» — наиболее престижной из числа национальных премий в области поэзии). Спацiani после смерти Эудженио Монтале стала одним из основателей и председателем поэтической Премии Монтале, а в сезонах 2010 и 2011 годов возглавляла итальянское жюри российско-итальянской Премии им. Н. Гоголя в Риме.

Александр Сергеевский

Примечания

¹ *Умберто Саба* (Umberto Saba) — один из оригинальнейших итальянских поэтов первой половины XX века (1883–1957), творчество которого протекало вне современных ему традиций и течений, первый лауреат крупнейшей в Италии поэтической премии «Viareggio».

² *Сандро Пенна* (Sandro Penna) (1906–1977) — известный итальянский поэт, младший современник Сабы, своего рода «антипод Монтале».

³ *Васко Пратолини* (Vasco Pratolini) (1913–1991) — один из самых видных итальянских прозаиков «военного поколения», сценарист (в том числе фильма «Рокко и его братья» Л. Висконти).

⁴ *Леонардо Синисгалли* (Leonardo Sinisgalli) — также принадлежал к «военному поколению» (1908–1981), известен как «поэт-инженер» в связи со второй профессией, в которой достиг больших высот (был генеральным директором компании ЭНИ); автор более пятидесяти книг.

■ □ ■